

NEPALI

3202/01

Paper 1 Composition, Translation and Comprehension

May/June 2018

3 hours

Additional Materials: Answer Booklet/Paper

READ THESE INSTRUCTIONS FIRST

If you have been given an Answer Booklet, follow the instructions on the front cover of the Booklet.

Write your Centre number, candidate number and name on all the work you hand in.

Write in dark blue or black pen.

Do not use staples, paper clips, glue or correction fluid.

DO NOT WRITE IN ANY BARCODES.

Answer **two** questions in Section A and **all** questions in Sections B and C.

At the end of the examination, fasten all your work securely together.

The number of marks is given in brackets [] at the end of each question or part question.

This document consists of **8** printed pages.

Section A – Composition

1 Write in **Nepali** two compositions of about **150 words** each. You may choose any **two** subjects from the following:

(a) "विद्यालय जाने उमेरका बालबालिकाको अनुशासन सम्बन्धी समस्याबारे अभिभावकहरु जिम्मेवार हुनु पर्दछ" । तपाईं यो भनाइ सँग के कति सहमत वा असहमत हुनुहुन्छ? कारण र उदाहरण सहित आफ्नो भनाई पुष्टि गर्नु होस् ।

“Parents should be held responsible for their school-going children’s discipline problems.” To what extent do you agree or disagree with this statement? Use specific reasons and examples to support your answer.

(b) तपाईंले 'ए' लेवल पास गरेपछि बुवाआमाको सल्लाह बमोजिम इन्जिनियरिङ्ग अध्ययन गर्न एउटा विश्वविद्यालयमा भर्ना हुनुभयो । तर केहि महिना पछि तपाईंले चिकित्सा बिज्ञान अध्ययन गर्ने निर्णय गर्नु भयो । आफूले चाहेको बिषय अध्ययन गर्ने मन्सुबा दर्शाउँदै विश्वविद्यालयलाई एउटा पत्र लेख्नुहोस् । आफूले बिषय परिवर्तन गर्नुको कारण र उक्त बिषयबाट तपाईं कसरी लाभान्वित हुनुहुन्छ स्पष्ट उल्लेख गर्नुहोस् ।

After you passed your A Level examinations, you enrolled to study engineering at a university, following your parents’ advice. After a couple of months, you decided to switch to medicine from engineering. Write a letter to the university expressing your intention to switch subjects. Explain your reasons for wanting to switch and how the new subject will benefit you.

(c) तपाईंले हालै पढ्नु भएको एउटा लोककथाको कथासार लेख्नुहोस् ।

Summarise the plot of a folk tale or legend that you have read recently.

- (d) एकजना सामान्य व्यक्तिले गरेको असाधारण उपलब्धि बारे पढेर तपाईं निकै प्रभावित हुनु भएको छ । ती व्यक्तिको विशेषता र त्यसबाट तपाईंमा परेको प्रभावबारे बर्णन गर्नु होस् ।

You have been very impressed after reading the life story of an ordinary person who achieved extraordinary things. Describe the characteristics of this person and what impressions these made on you.

- (e) तपाईं र तपाईंका साथीबीच अधिकार र कर्तव्यबारे छलफल भै रहेको छ । उक्त छलफललाई एउटा सम्बादको रूपमा प्रस्तुत गर्नुहोस् ।

You and your friends are discussing rights and duties. Present this in the form of a dialogue.

[25 x 2 = 50]

Section B – Translation**2 Translate into English:**

एउटा अमेरिकी अन्तरिक्ष संस्था, नासा, ले आवाजको गतिभन्दा पनि छिटो उड्न सक्ने एउटा नयाँ हवाईजहाज बिकास गर्दै छ । यसकालागी नासाले एउटा कम्पनीलाई २० लाख डलर दिएर सुरुवाती डिजाइन तयार पार्न भनेको छ । उक्त नयाँ हवाईजहाज कुनै सैन्य प्रयोगका लागि नभएर यात्रु बोक्नकालागि गर्न प्रयोग गरिने छ ।

नयाँ डिजाइन बनाउनुको उद्देश्य यात्रा समयलाई छोट्याउनु, जहाजलाई अझ बढी सुरक्षित र वातावरण मैत्री बनाउनु र हवाई कम्पनीहरुको कार्यक्षमतालाई चुस्तदुरुस्त पार्नु रहेको छ। आवाजको गतिभन्दा छिटो उड्ने जहाज बनाउन सबैभन्दा ठूलो चुनौती भनेको यसलाई सकेसम्म शान्त बनाउनु हो । जहाजको गति आवाजको गति बराबर पुगेपछि त्यहाँ ध्वनी बिष्फोट हुन्छ जुन निकै टाढा सम्म पनि सुन्न सकिन्छ । यसलाई सक्दो कम गर्ने प्रयत्न नासाले गरिरहेको छ ।

[10]

3 Translate into **Nepali**:**The difference between learning and memorising**

People often mistake memorising for learning and think that they are the same thing. However, this is not the case. Parrots, for example, can memorise long lists of words and phrases, but if you ask the parrot to tell the meaning of the words they memorised, they cannot do it. This is where learning and memorising differ.

While learning, you can acquire new knowledge about a subject. In order to obtain this new knowledge, you must thoroughly understand what you are studying. If you really understand a subject, you can apply your knowledge in new situations. Thus, the important thing is not what you know but what you can do with your knowledge.

Perhaps this short explanation may have clarified how memorising and learning differ. To sum up, learning is a superior mental process compared to memorising.

[20]

Section C – Comprehension

Read the passage carefully and then answer in **Nepali** the questions that follow, using your **own** words as far as possible.

हाम्रो शरीरको ७० प्रतिशत अंग पानीले बनेको हुन्छ। पानी धेरै उद्देश्यका लागि प्रयोग गरिन्छ, जस्तै खाना पकाउने, कपडा धुने, नुहाउने। तर सबैभन्दा महत्वपूर्ण कुरा पिउने पानीको हो।

सामान्य व्यक्तिले (पुरुष या महिला) दिनमा दुईदेखि तीन लिटर पानी पिउनुपर्ने हुन्छ। तर यो एकै चोटी पिउनु हुँदैन - किनकि यसो गर्दा तपाईं बिरामी पर्न सक्नु हुन्छ। यसको लागि यही समय भन्ने पनि छैन: तपाईंले थोरै मात्रामा दिनभर पिउनु पर्दछ। गर्मीको समयमा हामीलाई धेरै पसिना आयो वा परिश्रम गर्नु भन्ने धेरै पानी पिउनु पर्ने हुन्छ ।

शरीरमा पानीको मात्रा पर्याप्त छ कि छैन भन्ने कसरी थाहा पाउने? पिसाब पहेँलो देखियो भने शरीरमा पानीको मात्रा कम छ भन्ने बुझ्नु पर्दछ । यदि तिर्खा लागिहाल्यो भने पानी पिउनुहोस् ।

यसको मतलब यो होइन कि तिर्खा लाग्नासाथ १ लिटर, २ लिटर पानी खाइहाल्नुपर्छ। धेरै पानी एकैचोटी पिएमा वान्ता हुन सक्छ। पेट फुले जस्तो हुन्छ, शरीरलाई असहज हुन्छ। खुट्टा सुनिने समस्या भएकाले, दम, मुटुका रोगीले भने धेरै पानी पिउनु हुँदैन। यसको लागि चिकित्सकको सल्लाह लिनुपर्छ।

मिर्गौलाको बिरामीले भने पानीको मात्रा बढाउनुपर्छ। यस्ता बिरामीले डाक्टरको सल्लाहमा पानीको मात्रा मिलाउनुपर्छ। मधुमेहका बिरामीले पनि पानी धेरै खानुपर्ने भएकोले डाक्टरको सल्लाह बमोजिम पानी खानुपर्छ। पखाला लागेको बेलामा पानी यती नै मात्रामा खाने भन्ने हुँदैन। शरीरले आवश्यक ठाने जति पानी पिउनुपर्छ। पखाला लागेको मान्छेको शरीरमा पानीको अभाव भएको कारण नै मृत्यु हुन्छ।

एक पटकमा कति पानी पिउने र कति कति बेला पिउने भन्ने जिज्ञासा पनि लाग्न सक्छ? एक पटकमा एक गिलास पानी पिउनु राम्रो हुन्छ। बढी पिएमा दुई गिलाससम्म पिउन सकिन्छ। पानी उठ्ने बित्तीकै पिएको राम्रो हो। सामान्यतः सबैले बिहान उठ्नासाथ पानी खानु स्वास्थ्यका लागि फाइदाजनक हुन्छ। ग्याष्ट्रिकको समस्या हुनेले अनिवार्य जस्तै हो। राति पानी पिउँदा केही बिग्रिदैन। तर, पिसाबको समस्या हुनेले नपिएको राम्रो हो।

खाना खाने समयमा पानी नखाएको नै राम्रो हो। शरीरको तौल घटाउन चाहनेहरूले भने खाना खानुभन्दा आधा घण्टा अगाडि एक दुई गिलास पानी पिउँदा राम्रो हुन्छ। पानी खाएर खाना खाने हो भने खाना थोरै रुन्छ।

पानीको मात्रा बढी भयो भने मष्तिष्कको लागि पनि राम्रो हुन्छ। पानीको अभाव भयो भने मान्छे थकित हुने, काम गर्न जाँगर नहुने हुन्छ।

एउटा मान्छेले बढीमा ६ लिटरसम्म पानी पिउदा शरीरलाई हानी गर्दैन। पानी तातो चिसो भएर केही फरक पर्दैन तर सफा भने हुनुपर्छ। एलर्जीको समस्या हुनेहरूले भने चिसो पानी पिउनु हुँदैन।

पानी सफा हुनुपर्‍यो, सकेसम्म उमालेर फिल्टर गरियो भने त्यो धेरै राम्रो हुन्छ। स्वच्छ पानी नपिउने हो भने शरीरमा बिभिन्न खाले रोग लाग्छन् । पानीको अभावमा नै पखाला, ज्वरो र उल्टी हुन्छ।

Now answer the following questions **in Nepali**, using your own words as far as possible.

- 4 पानी पिउनुको कुनै दुई वटा उद्देश्य के के हुन् र ति मध्ये सबै भन्दा महत्वपूर्ण कुन हो? [2]
- 5 दोस्रो अनुच्छेद अनुसार बिरामी हुनबाट बच्न के गर्नु पर्छ? [1]
- 6 तेस्रो अनुच्छेद अनुसार पहेंलो पिसाबले के संकेत गर्दछ? [1]
- 7 यदि तपाईंलाई दम वा मुटु सम्बन्धी समस्या छ भने के गर्नु हुँदैन? [1]
- 8 चौथो अनुच्छेद अनुसार कस्तो औसत भन्दा बढी पानी पिउनु पर्दछ? कुनै दुईवटा उल्लेख गर्नुहोस् । [2]
- 9 माथि उल्लेखित परिच्छेद अनुसार पखाला लागेका बिरामीलाई केले फाईदा पुर्याउछ? [1]
- 10 बिहान उठ्ने बित्तिकै कसले पानी पिउनु पर्छ? [1]
- 11 बारम्बार पिसाब लाग्ने मानिसले के गर्नु हुँदैन? [1]
- 12 खाना खानु अघी पानी पिउने गर्नाले मोटोपन घटाउन कसरी मद्दत पुग्छ? [1]

- 13 सातौँ अनुच्छेद अनुसार किन कोही थकित र सुस्त महसुस गर्छन्? [1]
- 14 '६ लिटर' भन्नाले के कुरालाई संकेत गर्न खोजेको हो? [1]
- 15 अन्तिम अनुच्छेद अनुसार फोहोर पानीका कारण हुने बिरामीबाट बच्न के गर्नु पर्ला? [2]

Language and spelling [5]

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge International Examinations Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cie.org.uk after the live examination series.

Cambridge International Examinations is part of the Cambridge Assessment Group. Cambridge Assessment is the brand name of University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is itself a department of the University of Cambridge.